

OBSTRAUPE

MANUAL D'
INSTRUCTIONS
OBSTRAUPE
05 ET 05+

UN COLLECTEUR DE FRUITS
D'ORGANIC TOOLS GMBH

2.0 (3.9.2024)

MODE D'EMPLOI DE OBSTRAUPE 05 ET 05+

1	AVERTISSEMENTS ET REMARQUES - CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES / AVERTISSEMENTS - LÉGENDE DES SYMBOLES - PLAQUE SIGNALÉTIQUE - INSTRUCTIONS D'UTILISATION IMPORTANTES	3 3 3 5 5
2	VUE D'ENSEMBLE	7
3	DESCRIPTION, APERÇU - FONCTION - DONNÉES TECHNIQUES	8 8 8
4	MONTAGE - CONTENU DE LA LIVRAISON - DÉBALLAGE - MONTAGE DES ROUES - MONTAGE DE LA BROSSE À FEUILLES	9 9 9 10 11
5	MISE EN SERVICE DU OBSTRAUPE 05 - ASSEMBLAGE DU TOURNEVIS SANS FIL - STOCKAGE DES BATTERIES DE RÉSERVE	12 12 15
6	MISE EN SERVICE DU OBSTRAUPE 05+ - INSERTION / RETRAIT ET UTILISATION DE LA BATTERIE - RÉGLAGE DE LA VITESSE - MANIPULATION DE LA BATTERIE	16 16 18 19
7	FONCTIONNEMENT - RÉGLAGE DU GUIDON - INSÉRER/CHANGER LES BOÎTES À FRUITS - RAMASSAGE DES FRUITS - CONSEILS DE CONDUITE - COMMENT UTILISER LE OBSTRAUPE ?	20 20 20 22 23 23
8	APRÈS TRAVAIL - PROTECTION DU GAZE - NETTOYAGE - ENTRETIEN ET STOCKAGE - ENTRETIEN DES PILIERS - CHANGEMENT DES LATTES - ÉLIMINATION	24 24 24 27 29 30
9	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	30
10	GARANTIE ET CONDITIONS DE GARANTIE	31

1 – AVERTISSEMENTS ET REMARQUES

Consignes de sécurité / avertissements importants

Veuillez lire attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'utiliser la récolteuse de fruits portative « Fruit Harvester » ! Familiarisez-vous avec votre récolteuse de fruits avant chaque utilisation. L'utilisateur doit lire et comprendre toutes les consignes de sécurité, les avertissements, le mode d'emploi et les informations relatives à l'entretien et au stockage avant d'utiliser la machine. Une utilisation et un entretien incorrects de la récolteuse de fruits peuvent entraîner des blessures pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Conservez ce manuel en lieu sûr afin qu'il soit facilement accessible. Si vous prêtez la machine à une autre personne, remettez-lui ce manuel d'utilisation et les consignes de sécurité.

Les avertissements, dangers et instructions contenus dans ce manuel ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. L'opérateur doit être conscient que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent être intégrés au produit et doivent être assurés par lui-même.

Légende des symboles

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation ou sur le produit :



VORSICHT!

–

Ce mot d'avertissement indique un danger présentant un faible niveau de risque qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

HINWEIS!

–

Ce mot d'avertissement avertit d'éventuels dommages matériels ou vous fournit des informations supplémentaires utiles sur le montage ou le fonctionnement.



Déclaration de conformité

Les produits marqués de ce symbole sont conformes à toutes les réglementations communautaires applicables de l'Espace économique européen (voir chapitre « Déclaration de conformité CE »).



Avertissement de surface chaude du moteur (OR 05+ uniquement)

Ce symbole indique le risque de blessure en touchant le moteur lorsqu'il est devenu chaud pendant son fonctionnement.



Avertissement concernant les rouleaux en marche

Ce symbole indique les dangers causés par le rouleau collecteur en fonctionnement sur l'appareil.



Avertissement de vagues

Ce symbole indique les dangers possibles causés par le démarrage du rouleau collecteur lorsque le levier de commande est actionné.



Pas de nettoyeur haute pression (uniquement OR 05+)

Ce symbole indique que les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés pour nettoyer l'appareil.



forage pétrolier

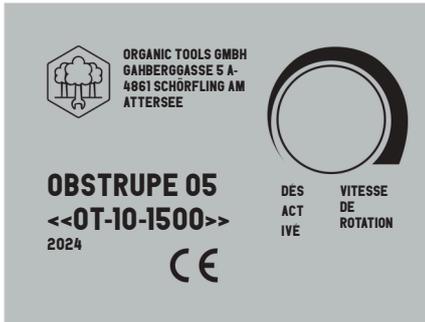
Ce symbole indique le trou d'huile à travers lequel la chaîne d'entraînement peut être lubrifiée.



Fabriqué en Autriche

Ce symbole indique que la majorité des produits Obstraupe 05 et 05+ sont développés, fabriqués, assemblés et distribués en Autriche.

Plaque



La plaque signalétique contient les informations suivantes :

- Adresse complète du distributeur Nom de la machine
- Nom du type ou de la série de l'appareil Numéro de série
- Données techniques : tension et puissance électriques Année de fabrication Marquage CE
-
-
-

Instructions d'utilisation importantes



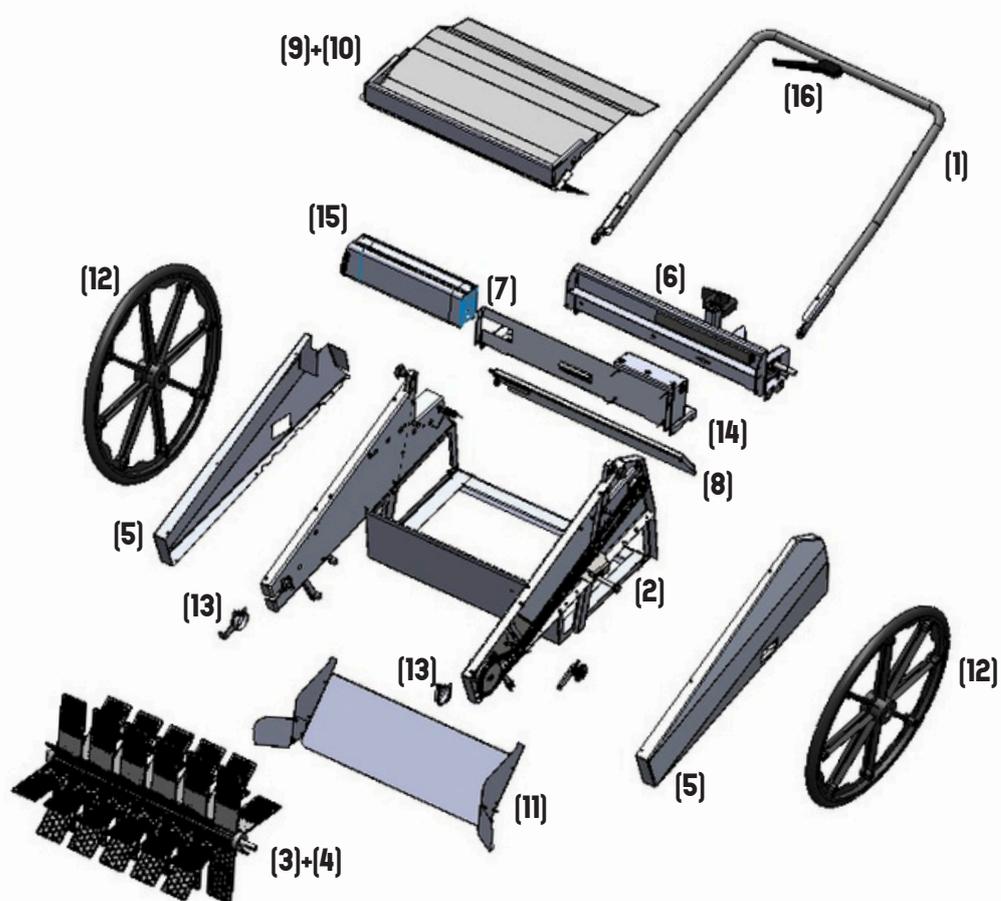
VORSICHT!

- Dangers pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites.

- 1 — Respectez la réglementation locale concernant l'âge minimum de l'utilisateur. Les enfants et autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- 2 — Le coupe-fruits peut être utilisé par des enfants âgés de 10 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent.
- 3 — N'utilisez pas le dispositif de collecte de fruits comme un jouet.
- 4 — N'utilisez pas l'appareil sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- 5 — Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est prêt à l'emploi (retirez la clé de la batterie si nécessaire).
- 6 — Utilisez toujours l'appareil seul et faites attention aux personnes présentes à proximité.
- 7 — Portez toujours des lunettes de protection et des vêtements de travail lorsque vous utilisez l'appareil.

- 8** — Ne placez pas le cueilleur de fruits trop près d'un feu, car la batterie, les lames et les pneus sont hautement inflammables. Soyez prudent lorsque vous l'utilisez sur des terrains accidentés, des fossés ou des pentes pour éviter tout basculement.
- 9** — Lors de travaux sur des pentes : – Assurez-vous toujours d'avoir une bonne assise – Travaillez de préférence en travers de la pente – Pour des raisons de sécurité, ne travaillez pas sur des pentes inclinées
utilisation à plus de 50 %
- 10** — Travailler uniquement sous une lumière du jour suffisante ou sous un éclairage artificiel.
- 11** — Gardez le corps, les membres et les vêtements éloignés des pièces rotatives et mobiles.
- 12** — Aucun transport de personnes sur l'appareil.
- 13** — Ne pas transporter une charge supplémentaire de plus de 20 kg (1 carton plein de 17 cm) avec l'appareil.
- 14** — Soyez prudent avec la circulation lorsque vous cueillez des fruits près des routes.
- 15** — Inspectez toujours le collecteur de fruits avant utilisation pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement.
- 16** — Inspectez les écrous, les boulons, les vis et les rivets et serrez-les si nécessaire pour garantir que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité.
- 17** — L'appareil doit être inspecté pour détecter tout dommage après avoir été heurté par un objet étranger.
- 18** — Remplacez ou réparez immédiatement toute pièce endommagée ou usée avant d'utiliser l'appareil.
- 19** — N'utilisez l'appareil qu'avec des dispositifs de protection entièrement installés et non endommagés (par exemple, hayon fermé).
- 20** — Le levier de commande ne doit pas être fixe.
- 21** — Ne jamais connecter le collecteur de fruits à un véhicule à moteur.
- 22** — Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez complètement et soigneusement le terrain et retirez tous les objets étrangers (branches, pierres, etc.).

2 – VUE D'ENSEMBLE



- | | | | |
|-----|------------------------------|------|---------------------------------------|
| (1) | POIGNÉE CADRE DE BASE | (9) | BOÎTE DE RANGEMENT ... AVEC GRILLE DE |
| (2) | ROULEAU DE COLLECTE ... | (10) | BROSSE À FEUILLES ROUES À TURBINE |
| (3) | AVEC 44 COUVERCLE | (11) | ROULEMENT À BRIDE AVEC PROTECTION |
| (4) | LATÉRAL PLAT DE COLLECTE | (12) | ENROULÉE D'HERBE Seulement OU 05+ |
| (5) | MODULE D'ENTRAÎNEMENT | (13) | COUVERCLE DE CONTRÔLEUR AVEC |
| (6) | MODULE Obstraupe 05 | (14) | POTENTIOMÈTRE |
| (7) | D'ENTRAÎNEMENT Obstraupe 05+ | (15) | Seulement OU 05+ BATTERIE |
| (8) | HAYON | (16) | LEVIER DE CONDUITE |

3 – DESCRIPTION, APERÇU

fonction

L'Obstraupe 05 / 05+ est un appareil de ramassage de fruits et sert à ramasser les fruits et les noix (par exemple les pommes, les poires, les noix) du sol de manière douce et efficace dans un récipient interchangeable afin de faciliter la récolte de fruits de transformation de haute qualité.

Le cueilleur de fruits repose sur deux roues en caoutchouc plein de 60 cm (12). Un rouleau collecteur (3) doté de 44 lattes en plastique (4) ramasse les objets au sol et les guide vers l'arrière, par-dessus une grille de réception (11), dans un bac de récupération remplaçable. Le cueilleur de fruits est tenu par une poignée (1) et se déplace à la force musculaire. Un levier d'entraînement (16) est monté sur la poignée. Sur le Fruit Picker 05, ce levier actionne l'interrupteur de la visseuse sans fil via un câble Bowden, lui-même fixé à l'arbre d'entraînement à l'aide du support réglable (6). Sur le modèle Fruit Picker 05+, le levier d'entraînement commande le moteur électrique via un contrôleur, alimenté par une batterie (15), qui entraîne ensuite le rouleau collecteur (3). Un hayon (8) à l'arrière de l'appareil peut être pivoté vers le haut pour empêcher les objets collectés de tomber. La position inclinée des roues, associée aux racleurs (petites plaques fixées en biais sur la grille de réception), empêche les fruits d'être écrasés et endommagés. Le guidon peut être réglable en hauteur grâce à une poignée en étoile et des disques dentés de chaque côté du châssis, il est également rabattable pour le transport et le stockage. Des caisses vides supplémentaires (jusqu'à 3) peuvent être transportées sur le compartiment central (9) de la chenille à fruits. Ce compartiment est rabattable et facilite le nettoyage de l'intérieur de l'appareil. Une brosse à feuilles (10) peut être montée en option sur le compartiment (9) pour minimiser la contamination par les feuilles et l'herbe.

Données techniques

Longueur : 125 cm / Largeur : 84 cm / Hauteur (max) : 112 cm 74 cm Poids à vide : 29 kg Poids en ordre de marche : avec batterie et boîte : 30–33 kg Dimensions : 60 cm x 40 cm x 17 cm / Volume : 34 l Jusqu'à 1 t/h Jantes en plastique 24" avec pneus en caoutchouc plein PU Tournevis sans fil à main Électrique ; moteur à engrenages sans balais de 400 W ; batterie de 48 V Pommes, poires, noix, châtaignes, noisettes, abricots, prunes

4 – MONTAGE

Contenu de la

livraison

La cueilleuse de fruits est livrée pré-assemblée. Avant le montage, veuillez lire les instructions d'utilisation et de sécurité du manuel. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels ou des blessures pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

- A** Unité de base Cueilleur de fruits (pré-assemblé) Roues (12) (2x)
- B** Lamelles de ramassage (4) avec entretoises (44x pré-assemblées, 2x de rechange) Brosse à feuilles (10) (1x) Pour le montage des roues : Vis hexagonale (2x) / Anneau élastique (2x) / Enjoliveur (2x) / Rondelle (4x) - tous M12 Pour le montage de la brosse : Vis de charnière de porte (2x) / Rondelle PA (2x) / Écrou papillon (2x) Uniquement pour le cueilleur de fruits 05+ : Batterie de vélo électrique avec clé
- C**
- D**
- E**
- F**
- G**

Deballer

Ouvrez la boîte d'expédition et soulevez la chenille fruitière hors de la boîte d'expédition avec deux personnes.



Montage des roues

Ensemble de montage F :

2 x boulons de roue
2 x anneaux élastiques
4 x rondelles
2 x enjoliveurs



Pour montage OR 05 en position avant



Pour montage OR 05+ en position arrière



1. Faites glisser l'anneau élastique sur le boulon de roue.
2. 1 x Faites glisser le disque de montage sur le boulon de roue.
3. Faites glisser le boulon de roue à travers le roulement de roue depuis l'extérieur. À l'intérieur, la roue affleure le roulement à billes.
4. Faites glisser le deuxième disque de montage.
5. Fruit Crawler 05 : Montez la roue en position avant. Fruit Crawler 05+ : Montez la roue en position arrière.
6. Serrez la roue très fermement avec une clé de 19 mm.
7. Placez le capuchon sur la roue.
8. Répétez le processus de l'autre côté.



e

WICHTIG!

–

Vérifiez régulièrement les boulons de roue pour vous assurer qu'ils sont bien serrés.

Montage de la brosse à feuilles

La brosse à feuilles (10) fournie n'est pas installée de série. Elle sert au prénettoyage (feuilles, tontes de gazon), notamment pour les variétés de noix ou de poires tardives, lorsque le tri à l'aide de la table de tri* ne suffit pas.

* Table de tri Sort! est le meilleur ami de la chenille des fruits et peut être acheté dans notre boutique en ligne.

Montage-Set G

:

2 x vis de charnière M5 2 x
rondelles en plastique 2 x
écrous papillon M5



1. Ouvrez le rangement de la caisse (9).
2. Montez la brosse à feuilles (10) sur le devant du coffre de rangement comme indiqué sur la photo ci-dessous.



3. Pour ce faire, poussez les vis de la charnière de l'intérieur vers l'extérieur ~~à travers~~ les trous carrés à l'avant du support de boîte. Positionnez la brosse à feuilles, puis une rondelle. Fixez le tout avec un écrou papillon.

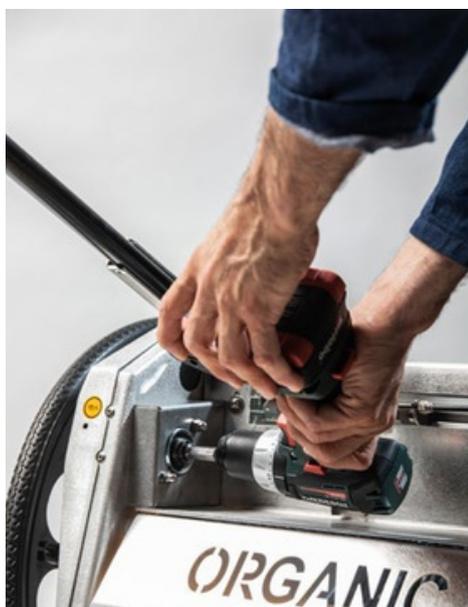
5 – MISE EN SERVICE DU OBSTRAUPE 05



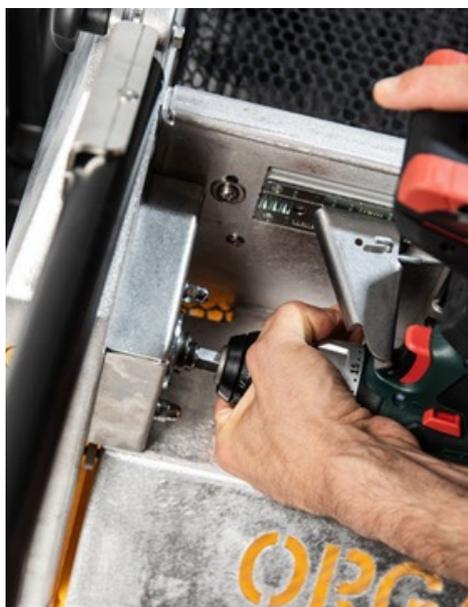
WICHTIG!

–
Vous trouverez ici une vidéo sur l'assemblage d'une visseuse sans fil. <https://encr.pw/dlad3>

Assemblage du tournevis



1. sans fil Tout d'abord, montez la visseuse sans fil sur l'arbre d'entraînement.



2. Serrez le mandrin aussi fort que possible.



3. Ajustez la position du collier en caoutchouc qui maintient la tige de la visseuse sans fil. Pour ajuster la position latéralement, desserrez la vis TORX (TX30). Desserrez également la vis inférieure à l'arrière avec une clé ou une douille de 8 mm.



4. La hauteur de la pince en caoutchouc peut être facilement ajustée en déplaçant la pince.



5. Vous pouvez maintenant fixer la visseuse sans fil avec la pince en caoutchouc.



6. Il faut maintenant régler le levier de commande. Il doit être positionné approximativement au centre de l'actionneur de la visseuse sans fil.



7. Pour déplacer horizontalement l'ensemble du levier d'actionnement, desserrez la vis comme indiqué sur la photo. Vous pouvez alors déplacer le levier vers l'actionneur de la visseuse sans fil. La vis de réglage située à l'extrémité du câble Bowden permet également un réglage précis.



8. Pour déplacer le levier d'actionnement verticalement, la hauteur du rail entier peut être ajustée. Pour ce faire, desserrez les vis à gauche et à droite du rail, ainsi que la vis TX30 située derrière l'axe de la visseuse sans fil. L'ensemble de l'actionneur, rail compris, peut alors être réglé en hauteur afin que le levier soit centré sur l'interrupteur de la visseuse sans fil.



9. Enfin, la visseuse sans fil doit être maintenue à l'arrière par une petite vis munie d'un capuchon en caoutchouc noir. Pour ce faire, dévissez la vis jusqu'à ce qu'elle touche la visseuse sans fil.



Stockage des batteries de recharge

Les batteries de recharge peuvent être transportées dans le compartiment à côté de la visseuse sans fil.

6 – MISE EN SERVICE DU OBSTRAUPE 05+



VORSICHT! –

Si le moteur électrique est soumis à une charge prolongée, sa température peut augmenter.

Insertion / retrait et utilisation de la batterie



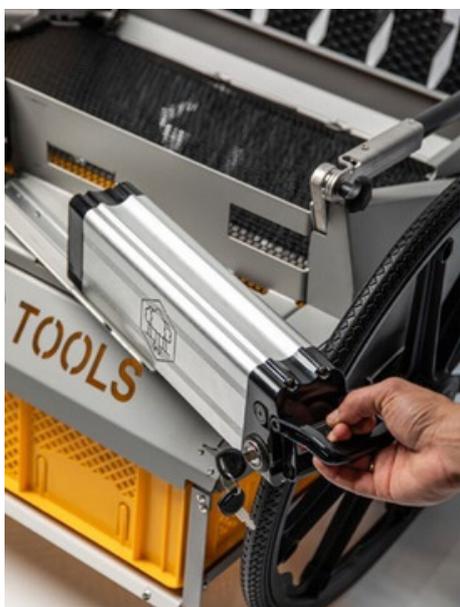
1. Pour retirer la batterie, tournez la clé de contact sur « OFF ». Faites ensuite glisser le levier de la batterie vers la droite.



2. La batterie peut maintenant être basculée vers l'arrière.



3. La clé doit maintenant être réglée sur « DÉVERROUILLÉ ».



4. La batterie peut ensuite être retirée du rail à l'aide de la poignée

5. Lors de l'installation, assurez-vous que la clé est initialement réglée sur « DÉVERROUILLAGE » et que la batterie est complètement enfoncée dans le rail.
6. Avant de faire pivoter la batterie vers l'intérieur, tournez la clé sur « OFF » – mais pas encore sur « ON » !
7. La batterie ne peut être allumée qu'une fois qu'elle a été entièrement fixée en position de fonctionnement à l'aide du levier de batterie.



8. Pour vérifier le niveau de charge, appuyez sur le petit bouton situé sur le panneau avant extérieur, à côté du contacteur d'allumage, lorsque la batterie est allumée. Le premier voyant est toujours rouge, les deuxième et troisième sont verts.



e

B I E R I E ! –

Tournez toujours la clé sur « OFF » lorsque vous ne l'utilisez pas. Sinon, l'électronique du moteur consommera inutilement de l'énergie et réduira la durée de vie de la batterie !

Réglage de la vitesse

La vitesse du rouleau collecteur est réglable en continu grâce à un potentiomètre situé sur le couvercle du boîtier du contrôleur. Adaptez la vitesse du cueilleur de fruits avant ou pendant le fonctionnement aux conditions ambiantes. Plus la densité du sol est élevée et plus les fruits à récolter sont gros et lourds, plus la vitesse doit être élevée.



MANIPULATION DE LA BATTERIE

Charger la batterie

La batterie peut être chargée directement sur l'appareil ou séparément. La prise de charge se trouve du côté opposé au contacteur d'allumage. Pour une charge séparée, consultez le chapitre « Insertion/Retrait et Utilisation de la batterie ».

Indicateurs de charge sur le chargeur :

1. Indicateur LED inactif = la batterie n'est pas connectée au chargeur
2. Indicateur LED sur le chargeur ROUGE = la batterie est en charge
3. Indicateur LED sur le chargeur VERT = la batterie est complètement chargée ou le chargeur n'est pas connecté à l'alimentation électrique



BIERIE! –

Pour assurer la longévité de la batterie, il est nécessaire de la charger tous les 2-3 mois – même en dehors de la saison des récoltes.



BIERIE! –

Après la récolte avec la récolteuse de fruits, il est important d'éteindre à nouveau la batterie en tournant la clé sur la position « OFF », car la batterie se décharge d'elle-même en position « ON ».

e

Avertissement



BIERIE! –

– Ne pas utiliser ni charger la batterie à des températures élevées. – Ne pas court-circuiter les bornes positive (+) et négative (-) de la batterie.

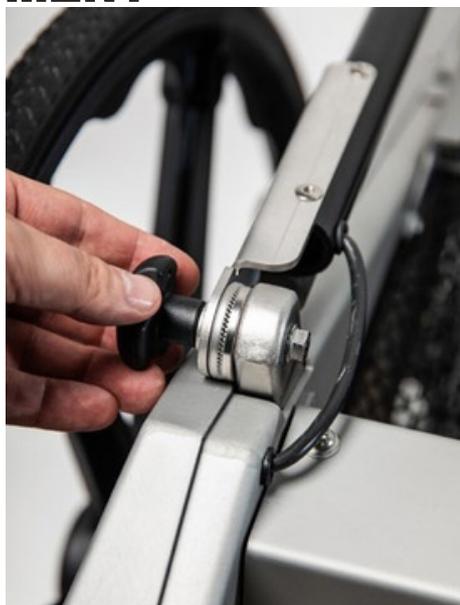
devenir.

– Ne pas immerger la batterie dans l'eau ou dans des liquides acides et ne le laissez pas se mouiller.

– La batterie doit être stockée dans un endroit propre et sec devenir.

– Veuillez charger la batterie uniquement avec le chargeur fourni. – Ne placez pas la batterie à proximité de sources de feu. – Ne démontez pas et ne déformez pas la batterie. – Évitez les vibrations excessives dues aux chocs physiques. – La batterie doit être chargée une fois tous les 3 mois.

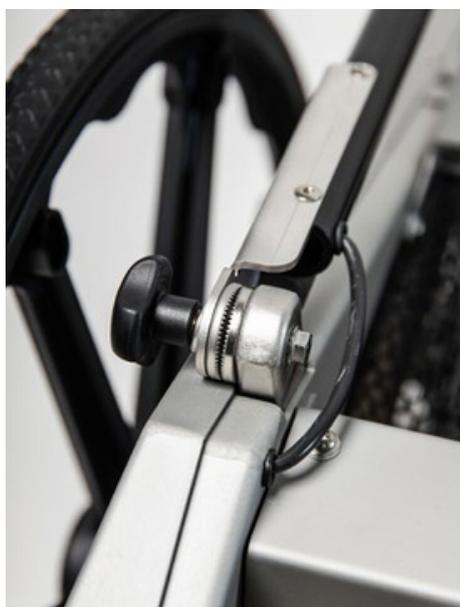
7 – FONCTIONNE MENT



Reglage du guidon

1. Pour régler la poignée, tournez la poignée étoile des deux côtés jusqu'à ce que les disques dentés ne s'engrènent plus.

Régalez la poignée (1) de manière à ce que le levier de commande (16) soit à une hauteur de travail confortable. Le ramassage est optimal lorsque la poignée est positionnée à hauteur des hanches. Pour le transport, la poignée peut être avancée en position de transport.



2. Fixez la poignée en serrant les boutons en étoile. Assurez-vous que les disques dentés s'engagent complètement des deux côtés.

Cueillette de fruits

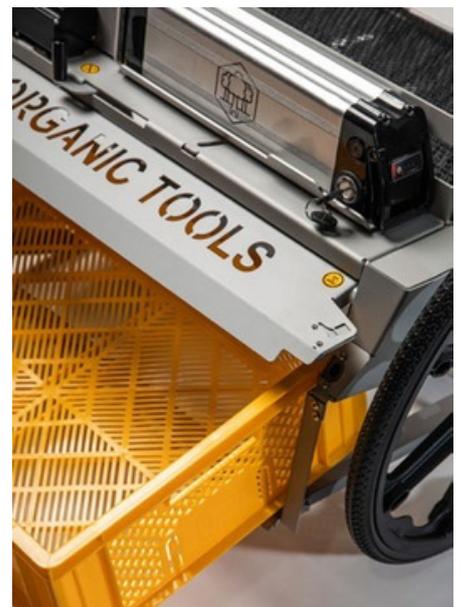
Le levier de commande du collecteur se déplace.

(16), qui est monté sur le guidon (1), définit (3) la chenille des fruits pour la récolte des fruits en



Inserer/changer la boîte de fruits

1. Pour changer le bac de récupération, ouvrez d'abord le hayon (8) en appuyant avec le pied sur le symbole du pied situé à droite. Le hayon (8) s'ouvrira. Inclinez ensuite l'appareil vers le bas jusqu'à ce que le cadre du bac repose au sol, puis poussez-le vers l'avant.
- 2.
3. Le bac de récupération glissera alors hors du cadre.



4. Après avoir vidé le contenu de la caisse, vous pouvez réinsérer le bac de collecte vide. Pour fermer le hayon (8), appuyez à
5. nouveau sur le symbole du pied jusqu'à ce que le hayon s'enclenche. Le rangement pour caisses (9) situé sur le dessus de
6. l'appareil permet de transporter des caisses vides supplémentaires, pouvant accueillir jusqu'à trois bacs de collecte vides supplémentaires.



Conseils de conduite

j

Longueur de l'herbe : Pour des raisons d'efficacité, nous recommandons d'utiliser l'appareil uniquement jusqu'à une longueur d'herbe de 15 cm.

e

Vitesse : Ne réglez pas la vitesse plus haut que nécessaire pour éviter d'endommager les fruits et maximiser le temps de fonctionnement.

j

De l'extérieur vers l'intérieur : Lors de la cueillette, travaillez de l'extérieur vers l'intérieur pour éviter de rouler sur les fruits.

e

Inversion : Les petits fruits jusqu'à environ 5 cm de diamètre et les noix peuvent également être récoltés de manière optimale en inversant le rouleau collecteur rotatif (3). Les fruits plus gros doivent être récoltés uniquement vers l'avant pour éviter les blessures causées par la grille de réception (11).

j

Maintenez l'équilibre et utilisez la propulsion avant : la grille de réception (11) doit glisser juste au-dessus du sol pour une récolte économe en énergie. Cet équilibre est plus facile lorsque le rouleau collecteur (3) tourne, car la position de travail s'ajuste automatiquement. La rotation du rouleau collecteur (3) assure également une propulsion avant douce pendant la récolte. Si le comportement de la machine en matière de ramassage est insuffisant, essayez d'enfoncer le rouleau collecteur (3) plus fermement dans le sol ou de le soulever davantage. La « pression de contact » du rouleau est cruciale pour son comportement.

e

j

Comment utiliser la chenille des fruits ?

Ce code QR mène à une vidéo d'application :

e

j



e

<http://y2u.be/sOYqnXDjLh4>

8 – APRÈS LE

TRAVAIL

Protection par

enveloppement de gazon



Le dispositif de protection contre l'enroulement de l'herbe (13) est monté de chaque côté du rouleau collecteur et empêche l'herbe de s'enrouler dans le palier à bride sous l'effet de la rotation du rouleau. Une petite lame en acier à ressort affûte un disque en plastique noir et coupe les brins d'herbe enroulés. La lame est réglable grâce à un trou oblong. Vérifiez régulièrement les deux dispositifs de protection et retirez tout résidu végétal enroulé.

NETTOYAGE

E



Nettoyez les lattes de ramassage (4), la grille de réception (11) et les bacs de récupération immédiatement après utilisation avec de l'eau et une éponge/brosse pour éviter que les résidus de fruits et la saleté ne sèchent. Vous pouvez utiliser un tuyau d'arrosage pour ces zones, par exemple.



e

BIERIE! –

Ne nettoyez pas l'appareil avec un nettoyeur haute pression, car cela risquerait d'endommager le moteur, le contrôleur et les roulements du rouleau collecteur (3). Même avec un tuyau d'arrosage, veillez à ne pas arroser directement le moteur !



CONS

EIL –

Pour un nettoyage plus facile, repliez le boîtier de rangement (9) de l'appareil.

ENTRETIEN ET STOCKAGE



Poste pour travaux de maintenance

Pour vérifier et entretenir les pièces de fixation de la chenille à fruits dans la zone du rouleau collecteur (3), nous recommandons de positionner l'appareil comme indiqué sur la photo.



Stockage du collecteur de fruits hors saison

1. Conservez toujours la trémie à fruits vide.
2. Pour un stockage en douceur pendant et hors saison
Nous vous recommandons de placer le cueilleur de fruits sur un récipient de collecte. Utilisez un récipient vide et placez-le à l'envers. Placez l'appareil de manière à ce que les lattes de collecte soient bien alignées et ne pas poser au sol. Le boîtier sert de rangement pour l'appareil et contribue à protéger durablement les lattes collectrices (4).



e

BIERIE! –

Pour garantir un fonctionnement optimal au fil des ans, assurez-vous que le collecteur de fruits est propre et sec. Il doit également être stocké à l'abri de l'humidité, de la lumière, de la chaleur et du gel. Veillez toujours à ce que les lattes ne soient pas pliées lors du stockage du collecteur de fruits ! Sinon, une déformation permanente pourrait se produire.

Entretien régulier

- Retirez le récipient de réception et nettoyez-le des saletés. – Nettoyez les lamelles collectrices (4) et la grille de réception (11).
- Vérifiez régulièrement le serrage de toutes les pièces de fixation.

Entretien de fin de saison

- Appliquer quelques gouttes d'huile multi-usages sur le roulement (13) du rouleau collecteur (3) et sur les articulations du levier d'entraînement (16). – Nettoyer et graisser légèrement toutes les pièces mobiles chaque année. – Démontez les roues (12) tous les deux ans et remplacez les roulements.

faire le ménage.



e

HINWEIS!

–

Si une pièce doit être remplacée, utilisez uniquement des pièces conformes aux spécifications du fabricant. Des pièces de rechange non conformes peuvent compromettre la sécurité ou altérer le fonctionnement.



ENTRETIEN DU PALIER À BRIDE

Les paliers à bride (13) du rouleau collecteur sont montés de chaque côté de la machine, à l'intérieur des panneaux latéraux. Malgré la protection contre l'enroulement de l'herbe, les paliers peuvent être encrassés, ce qui peut altérer le fonctionnement de la machine.

Il est donc important d'entretenir régulièrement le roulement. Pour ce faire, démontez-le complètement, retirez toute saleté, nettoyez la rouille et huilez-le avec quelques gouttes d'huile multi-usages. Vérifiez que les deux disques en plastique ne présentent pas de signes d'usure importants. Si le roulement ou les disques doivent être remplacés, contactez-nous ; les pièces détachées sont également disponibles dans notre boutique en ligne.

Si une pièce doit être remplacée, utilisez uniquement des pièces conformes aux spécifications du fabricant. Des pièces de rechange non conformes peuvent compromettre la sécurité ou altérer le fonctionnement.

Pour l'entretien, ouvrez les deux capots latéraux. Pour cela, retirez d'abord les roues. Les capots latéraux peuvent ensuite être dévissés.



VORSICHT!

–

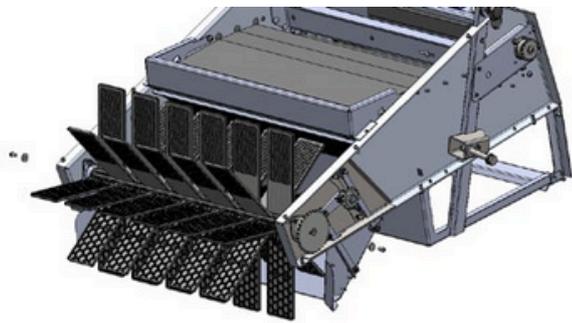
Dévissez les vis du couvercle latéral uniquement à la main, et non avec une visseuse sans fil. Les filetages étant en acier inoxydable, ils peuvent facilement s'abîmer par frottement. Il est très important, surtout lors du remontage après une intervention de maintenance, de lubrifier les vis du couvercle latéral avec une goutte d'huile ou de graisse avant le montage et de les visser soigneusement à la main dans les filetages !



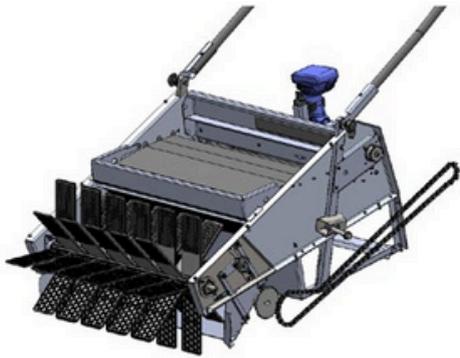
VORSICHT!

–

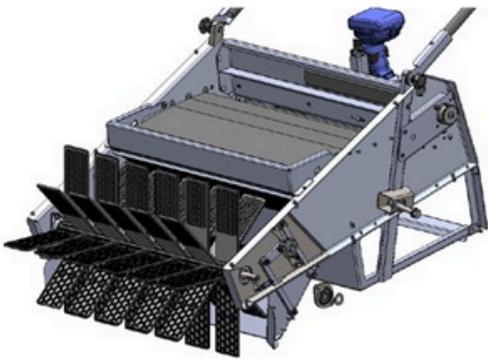
Assurez-vous de retirer la batterie de votre machine avant d'ouvrir les capots latéraux !



1.
Pour commencer, desserrez les vis aux deux extrémités du rouleau collecteur. Comme elles sont fixées avec de la colle, un certain couple de serrage peut être nécessaire. Si les vis ne peuvent pas être desserrées, chauffez-les avec un sèche-cheveux, par exemple, pour que la colle perde son efficacité.



2.
Retirez maintenant la chaîne et le pignon. La chaîne peut rester attachée aux deux autres pignons.



3.
Après avoir desserré les écrous, les paliers à bride peuvent être retirés de l'arbre. Veillez à ne pas perdre les entretoises devant et derrière les paliers et à les positionner correctement lors du remontage !

Vous pouvez maintenant retirer le rouleau collecteur de la machine et nettoyer les roulements et les protections d'enroulement. Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse. Nettoyez d'abord les deux vis de blocage du rouleau collecteur (figure 1), puis collez-les avec de la colle à filetage moyennement forte. Lors du montage des capots latéraux comme décrit ci-dessus, graissez les vis avant de les insérer et vissez-les uniquement à la main pour éviter de froter les filetages.

CHANGEMENT DE LAMES

Si vous devez remplacer une ou plusieurs lattes en plastique, c'est très simple. Deux lattes de rechange sont fournies avec l'appareil. Si vous avez besoin de plus de lattes, vous pouvez les acheter sur notre boutique en ligne.

Tout d'abord, démontez le rouleau collecteur comme décrit dans le chapitre précédent.

Lors du démontage du rouleau, veillez à ne pas perdre d'entretoises et à remonter les disques dans le bon ordre à la fin.

Vous pouvez maintenant retirer les lattes endommagées du profil ondulé et les remplacer par de nouvelles lattes.

Lors du montage, veuillez prêter attention aux points décrits dans le chapitre précédent.



e

H I N W E I S !

–

Faites toujours attention à l'orientation et au positionnement des lattes :

– Le côté lisse des lattes doit toujours toucher le matériau collecté. – Une latte et une entretoise doivent toujours être insérées en alternance dans les rainures.

– Les rangées commencent en alternance avec deux espaceurs dans une rangée de lattes, de sorte que les lattes soient toujours décalées d'une rangée à l'autre.

– Cela signifie que dans les rangées qui commencent avec une latte, 6 lattes doivent être montées à la fin, tandis que dans les rangées qui commencent avec deux entretoises, seulement 5 lattes sont positionnées.

ÉLIMINATION



Les anciens appareils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères !

Jetez les emballages séparément. Placez le carton et le carton dans le bac de recyclage des vieux papiers, et le film dans le bac de recyclage.

Jetez les anciens appareils séparément des déchets ménagers, par exemple dans un point de collecte de votre commune/district (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte séparés pour les matériaux recyclables).

Si vous n'avez plus besoin de votre cueilleur de fruits, vous pouvez toujours le vendre à un particulier comme bien d'occasion. De plus, chaque consommateur est légalement tenu de jeter ses anciens appareils séparément des ordures ménagères, par exemple dans un point de collecte de sa commune ou de son district.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'éliminer toutes les piles et tous les accumulateurs, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, dans un point de collecte de votre commune/district ou chez un détaillant afin qu'ils puissent être recyclés de manière respectueuse de l'environnement.

9 – CE

Nous,
les
Organic Tools GmbH
Arnethgasse 42/11 A-
1160 Vienne

déclarons par la présente que notre produit Obstraupe Silver
Fox 04
est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la directive Machines
2006/42/CE.

Signature juridiquement
valable

Three handwritten signatures in black ink, corresponding to the names listed below.

David Brunmayr,
Lukas Griesbacher, Stefan Bermadinger Directeurs
généraux d'Organic Tools GmbH



ORGANIC TOOLS GMBH
ARNETHGASSE 42/11, A-1160 WIEN
+43/0/670 404 707 4, INFO@ORGANIC-TOOLS.COM
WWW.ORGANIC-TOOLS.COM
UID: ATU73026619, FN: 486700 K

10 – GARANTIE ET CONDITIONS DE GARANTIE



e

HINWEIS! –

Les modifications et réparations indépendantes non décrites dans ces instructions annuleront la garantie.

Garantie

2 ans à compter de la date de facturation
1 an sur la batterie
Li-ion

Garantie

5 ans sur le cadre à compter de la date de facturation après inscription sur notre page d'accueil dans les 3 mois suivant la date de facturation à l'adresse : www.organic-tools.com/erweitertegarantie

Coûts : Réparation ou remplacement gratuit si couvert par la garantie. Les frais de transport jusqu'au centre de réparation sont à la charge de l'acheteur.



e

HINWEIS! –

Avant d'envoyer votre appareil, veuillez nous contacter par téléphone ou par courriel. Selon le problème, un représentant du service client pourra se déplacer ou une solution pourra être trouvée auprès d'un réparateur local.

Exclusion de garantie et conditions de garantie

Ceci ne s'applique pas aux dommages causés par :

– Accidents ou événements imprévus (par exemple, foudre, eau, incendie) – Utilisation ou transport inappropriés – Non-respect des règles de sécurité et d'entretien – Autres traitements ou modifications inappropriés – Défauts visuels tels que rouille, taches blanches sur l'aluminium, etc.

Réparations après la période de garantie

Après l'expiration de la période de garantie, vous pouvez faire effectuer les réparations au centre de service moyennant des frais. Si la réparation ou le devis n'est pas gratuit, vous en serez informé au préalable.

Dans les pays où une garantie (obligatoire) et/ou un stock de pièces de rechange et/ou un accord d'indemnisation sont exigés par la loi, les conditions minimales prescrites par la loi s'appliquent.



AU NOM DE LA NATURE



David Brunmayr Co-
fondateur
david@organic-tools.com

Stefan Bermadinger Co-
fondateur
stefan@organic-tools.com

Lukas Griesbacher Co-
fondateur
lukas@organic-tools.com

**OUTILS ORGANIQUES
GMBH
WWW.ORGANIC-TOOLS.COM**

**ARNETHGASSE 42/11 A-1160
VIENNE +43 / 0 / 670 404
707 4 INFO@ORGANIC-
TOOLS.COM**



